

Europeiska unionens officiella tidning

L 106

Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioförsta årgången

16 april 2008

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

Kommissionens förordning (EG) nr 336/2008 av den 15 april 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 337/2008 av den 15 april 2008 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn gällande från den 16 april 2008	3

II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2008/305/EG:	
★ Rådets beslut av den 18 februari 2008 om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Panama om vissa luftfartsaspekter	6
Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Panama om vissa luftfartsaspekter	7

2008/306/EG:

- ★ Rådets beslut av den 17 mars 2008 om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om exporttullar 14
 - Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ukraina om exporttullar ... 15
-

III Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2008/307/GUSP av den 14 april 2008 till stöd för Världshälsoorganisationens verksamhet på området biosäkerhet och bioskydd i laboratorier inom ramen för Europeiska unionens strategi mot spridning av massförstörelsevapen 17

I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 336/2008

av den 15 april 2008

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 april 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 april 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 april 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	MA	69,6
	TN	115,9
	TR	109,1
	ZZ	98,2
0707 00 05	JO	178,8
	MA	43,7
	TR	150,5
	ZZ	124,3
0709 90 70	MA	97,2
	TR	105,2
	ZZ	101,2
0805 10 20	EG	53,4
	IL	59,3
	MA	56,1
	TN	53,2
	TR	56,0
	US	55,6
	ZZ	55,6
0805 50 10	AR	117,4
	IL	117,6
	TR	129,6
	ZA	134,8
	ZZ	124,9
0808 10 80	AR	81,7
	BR	82,8
	CA	79,6
	CL	81,8
	CN	92,0
	MK	57,9
	NZ	124,5
	US	102,4
	UY	73,5
	ZA	73,0
	ZZ	84,9
0808 20 50	AR	83,5
	AU	93,7
	CL	92,9
	CN	47,6
	ZA	95,7
ZZ	82,7	

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 337/2008**av den 15 april 2008****om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn gällande från den 16 april 2008**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullarna inom spannmålssektorn⁽²⁾, särskilt artikel 2.1, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1784/2003 skall importtullen för produkter som omfattas av KN-numren 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vanligt vete av hög kvalitet), 1002, ex 1005, utom hybrider för utsäde, samt ex 1007, utom hybrider för utsäde, vara lika med interventionspriset vid import ökat med 55 % minus cif-importpriset för den aktuella sändningen. Denna tull får emellertid inte vara högre än tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.
- (2) För denna beräkning skall enligt artikel 10.3 i samma förordning representativa cif-importpriser fastställas regelbundet för de aktuella produkterna.

- (3) Enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96 skall ett dagligt representativt cif-importpris, fastställt enligt artikel 4 i samma förordning, användas vid beräkning av importtullarna för produkter som omfattas av KN-nummer 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vete av hög kvalitet), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 och 1007 00 90.
- (4) Importtullarna bör fastställas att gälla från den 16 april 2008 och tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft.
- (5) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1/2008 av den 20 december 2007 om tillfälligt upphävande av tullavgifter för import av vissa spannmålssorter under regleringsåret 2007/08⁽³⁾ upphävs emellertid tillämpningen av vissa tullsatser som fastställs i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från den 16 april 2008 gäller de importtullar som fastställs i bilaga I för de produkter som anges i artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1784/2003; beräkningsgrunderna anges i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 april 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 april 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 735/2007 (EUT L 169, 29.6.2007, s. 6). Med verkan från den 1 juli 2008 ersätts förordning (EG) nr 1784/2003 av förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1816/2005 (EUT L 292, 8.11.2005, s. 5).

⁽³⁾ EUT L 1, 4.1.2008, s. 1.

BILAGA I

Importtullar från den 16 april 2008 för de produkter som anges i artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1784/2003

KN-nr	Varuslag	Importtull ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete: av hög kvalitet	0,00 (*)
	av medelhög kvalitet	0,00 (*)
	av låg kvalitet	0,00 (*)
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00 (*)
1002 00 00	Råg	0,00 (*)
1005 10 90	Utsädesmajs annan än hybridmajs	0,00
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	0,00 (*)
1007 00 90	Sorghum av andra slag än hybrider för utsäde	0,00 (*)

⁽¹⁾ Enligt artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96 skall importtullen för varor, som anländer till gemenskapen via Atlanten eller Suezkanalen, minskas med

— 3 euro/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 euro/ton om lossningshamnen ligger i Danmark, Estland, Irland, Lettland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller Förenade kungariket eller vid den Iberiska halvöns Atlantkust.

⁽²⁾ Om villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda har importören rätt till en schablonmässig minskning av importtullen med 24 euro/ton.

(*) I enlighet med förordning (EG) nr 1/2008 är tillämpningen av denna tullsats upphävd.

BILAGA II

Beräkningsgrunder för importtullarna i bilaga I

1.4.2008-14.4.2008

1. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

(EUR/t)

	Vanligt vete (*)	Majs	Durumvete, hög kvalitet	Durumvete, medelhög kvalitet (**)	Durumvete, låg kvalitet (***)	Korn
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Börsnotering	313,39	148,60	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	334,99	324,99	304,99	161,68
Tillägg för Mexikanska golfen	—	11,27	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna	20,07	—	—	—	—	—

(*) Bidrag med 14 EUR/ton ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Avdrag med 10 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(***) Avdrag med 30 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

Fraktkostnad: Mexikanska golfen–Rotterdam 41,07 EUR/t

Fraktkostnad: Stora sjöarna–Rotterdam 35,41 EUR/t

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 18 februari 2008

om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Panama om vissa luftfartsaspekter

(2008/305/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.
- (2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Panama om vissa luftfartsaspekter (nedan kallat *avtalet*), i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Avtalet undertecknades den 1 oktober 2007 på Europeiska gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det eventuellt ingås vid en senare tidpunkt.

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Panama om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

2. Texten till avtalet bifogas detta beslut ⁽¹⁾.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som ska ha rätt att överlämna det meddelande som avses i artikel 9.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2008.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ Se sidan 7 i detta nummer av EUT.

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Panama om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN PANAMA

å andra sidan,

(nedan kallade *parterna*),

SOM KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har undertecknats mellan flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Republiken Panama med bestämmelser som strider mot EG-rätten,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen är ensam behörig i fråga om många av de aspekter som kan omfattas av bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att enligt EG-rätten har EG-lufttrafikföretag som är etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får möjlighet att förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med EG-rätten,

SOM INSER att vissa bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Republiken Panama som står i strid med EG-rätten måste bringas i överensstämmelse med denna för att en sund rättslig grund ska kunna skapas för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Panama och för att kontinuiteten i denna flygtrafik ska kunna upprätthållas,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen inte har som mål att, som ett led i dessa förhandlingar, öka totalvolymen för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Panama, påverka jämvikten mellan lufttrafikföretag från gemenskapen och lufttrafikföretag från Republiken Panama eller förhandla fram ändringar av bestämmelserna i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen när det gäller trafikrättigheter,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Allmänna bestämmelser**

1. I detta avtal avses med "medlemsstater" medlemsstater i Europeiska gemenskapen. Med "LACAC-medlemsstater" avses medlemsstater i *Latin American Civil Aviation Commission*.

2. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till medborgare i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

*Artikel 2***Utseende, godkännande och återkallande**

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II a respektive II b när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av ett lufttrafikföretag, godkännanden och tillstånd som Republiken Panama beviljat för lufttrafikföretaget, samt vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd för lufttrafikföretaget. Bestämmelserna i punkterna 4 och 5 i denna artikel ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II a respektive II b när det gäller ett lufttrafikföretag som utsetts av Republiken Panama, godkännanden och tillstånd beviljade av medlemsstaten samt vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd för lufttrafikföretaget.

2. När Republiken Panama har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av en medlemsstat, ska Republiken Panama utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning att

- i) lufttrafikföretaget, enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts och har en giltig operativ licens i enlighet med EG-rätten,
 - ii) den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) utövar faktisk tillsyn över lufttrafikföretaget och att dess luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och
 - iii) lufttrafikföretaget ägs direkt eller genom majoritetsägande och faktiskt kontrolleras av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater enligt förteckningen i bilaga III och/eller av medborgare i sådana andra stater.
3. Republiken Panama får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden eller tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om
- i) lufttrafikföretaget, enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med EG-rätten, eller
 - ii) den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) inte utövar faktisk tillsyn över lufttrafikföretaget eller om dess luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller
 - iii) lufttrafikföretaget inte ägs direkt eller genom majoritetsägande och inte faktiskt kontrolleras av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater eller av andra stater som är förtecknade i bilaga III och/eller av medborgare i sådana andra stater, eller
 - iv) lufttrafikföretaget redan har tillstånd att bedriva luftfart enligt ett bilateralt avtal mellan Republiken Panama och en annan medlemsstat och Republiken Panama påvisar att lufttrafikföretaget, genom att använda sig av trafikrättigheter enligt detta avtal på en flyglinje där en punkt i den andra medlemsstaten ingår, kringgår bestämmelser om begränsningar av trafikrättigheter som gäller enligt det förstnämnda avtalet, eller
 - v) lufttrafikföretaget har ett drifttillstånd (AOC) som har utfärdats av en medlemsstat och det inte finns något bilateralt luftfartsavtal mellan Republiken Panama och den medlemsstaten, och den medlemsstaten har vägrat ge trafikrättigheter till det lufttrafikföretag som utsetts av Republiken Panama.

Vid utövandet av sina rättigheter enligt denna punkt får Republiken Panama inte diskriminera mellan lufttrafikföretag från gemenskapen på grundval av nationalitet.

4. När en medlemsstat har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av Republiken Panama, ska medlemsstaten utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning att

- i) lufttrafikföretaget är etablerat i Republiken Panama, och
- ii) Republiken Panama utövar faktisk tillsyn över lufttrafikföretaget och har ansvaret för utfärdandet av dess drifttillstånd (AOC), och
- iii) lufttrafikföretaget ägs och faktiskt kontrolleras, direkt eller genom majoritetsägande, av LACAC-medlemsstater och/eller av medborgare i LACAC-medlemsstater.

5. En medlemsstat får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden eller tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av Republiken Panama om

- i) lufttrafikföretaget inte är etablerat i Republiken Panama, eller
- ii) Republiken Panama inte utövar faktisk tillsyn över lufttrafikföretaget eller om Republiken Panama inte har ansvaret för utfärdandet av dess drifttillstånd (AOC), eller
- iii) lufttrafikföretaget inte ägs eller faktiskt kontrolleras, direkt eller genom majoritetsägande, av LACAC-medlemsstater och/eller medborgare i LACAC-medlemsstater, eller
- iv) lufttrafikföretaget redan har tillstånd att bedriva luftfart enligt ett bilateralt avtal mellan medlemsstaten och en annan LACAC-medlemsstat och medlemsstaten påvisar att lufttrafikföretaget, genom att använda sig av trafikrättigheter enligt detta avtal på en flyglinje där en punkt i den andra LACAC-medlemsstaten ingår, kringgår bestämmelser om begränsningar av trafikrättigheter som gäller enligt det förstnämnda avtalet.

Artikel 3

Säkerhet

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga II c.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, ska Republiken Panamas rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Republiken Panama tillämpas även med avseende på den andra medlemsstatens antagande, tillämpning och upprätthållande av säkerhetsnormer samt med avseende på trafiktillståndet för nämnda lufttrafikföretag.

*Artikel 4***Beskattning av flygbränsle**

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II d.

2. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll, ska ingenting i de avtal som förtecknas i bilaga II d hindra en medlemsstat från att på ett icke-diskriminerande sätt beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle, som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag som har utsetts av Republiken Panama och som går i trafik mellan en punkt i den medlemsstaten och en annan punkt i den medlemsstaten eller i en annan medlemsstat.

3. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll, ska ingenting i de avtal som förtecknas i bilaga II d hindra Republiken Panama från att på ett icke-diskriminerande sätt beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle, som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat och som går i trafik mellan en punkt i Republiken Panama och en annan punkt i Republiken Panama eller i en annan LACAC-medlemsstat.

*Artikel 5***Priser för transporter**

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel ska komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga II e.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag, som utsetts av Republiken Panama enligt ett avtal i förteckningen i bilaga I med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga II e för transport helt och hållet inom Europeiska gemenskapen, ska vara förenliga med EG-rätten. EG-rätten ska tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

3. De priser som tas ut av lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat enligt ett avtal i förteckningen i bilaga I med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga II e för transport mellan Republiken Panama och en annan LACAC-medlemsstat, ska vara förenliga med panamansk rätt avseende prisledarskap och ska tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

*Artikel 6***Förenlighet med konkurrensreglerna**

1. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll får ingenting i de avtal som förtecknas i bilaga I in-

nebära i) främjande av avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen, ii) förstärkning av effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden, eller iii) delegering till privata ekonomiska aktörer av ansvaret för åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen.

2. Bestämmelser som ingår i avtal enligt bilaga I och som inte är förenliga med punkt 1 i denna artikel får inte tillämpas.

*Artikel 7***Bilagor till avtalet**

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

*Artikel 8***Översyn eller ändring**

De avtalslutande parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra avtalet.

*Artikel 9***Ikraftträdande**

Detta avtal ska träda i kraft när de avtalslutande parterna skriftligen har underrättat varandra om att de respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

*Artikel 10***Upphörande**

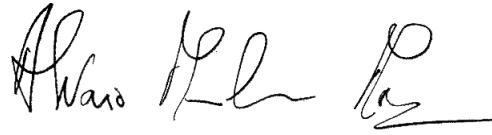
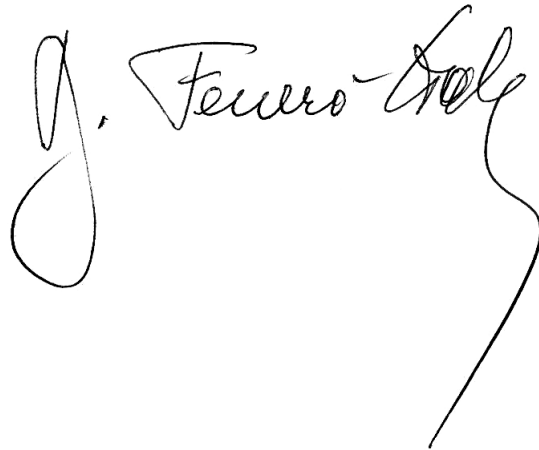
1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla, ska alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga I upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla ska detta avtal upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEVIS HÄR PÅ har undertecknade vederbörligen befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Upprättat i Panama City i två exemplar den första oktober år tjugohundrasju på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska. I händelse av avvikelser mellan språkversionerna ska den spanska versionen ha företräde framför övriga språkversioner.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

За Република Панама
 Por la República de Panamá
 Za Panamskou republiku
 For Republikken Panama
 Für die Republik Panama
 Panama Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Παναμά
 For the Republic of Panama
 Pour la République du Panama
 Per la Repubblica di Panama
 Panamas Republikas vārdā
 Panamos Respublikos vardu
 A Panamai Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Panama
 Voor de Republiek Panama
 W imieniu Republiki Panamy
 Pela República do Panamá
 Pentru Republica Panama
 Za Panamskú republiku
 Za Republiko Panamo
 Panaman tasavallan puolesta
 För Republiken Panama



BILAGA I

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i det här avtalet

- a) Lufftavsavtal mellan Republiken Panama och medlemsstater i Europeiska gemenskapen som har ingåtts, undertecknats eller tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas:
- Lufttransportavtal mellan Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Panama, upprättat i Panama den 13 december 1999, i bilaga II kallat *Panama-Tysklandavtalet*.
 - Avtal mellan regeringarna i Republiken Panama och Konungariket Belgien om luftfart, upprättat i Panama City den 12 januari 1966, i bilaga II kallat *Panama-Belgienavtalet*.
 - Avtal mellan Konungariket Spanien och Republiken Panama, upprättat i Panama City den 7 augusti 2001, i bilaga II kallat *Panama-Spanienavtalet*.
 - Protokoll från möte mellan luftfartsdelegationer utsedda av regeringen i Republiken Italien och regeringen i Republiken Panama, upprättat i Rom den 11 november 1970, i bilaga II kallat *Panama-Italienprotokollet*.
 - Avtal mellan Republiken Panama och Konungariket Nederländerna om luftfart mellan och utanför deras territorier, paraferat som bilaga II till det samförståndsavtal som undertecknades i Haag den 7 juni 1995, i bilaga II kallat *Panama-Nederländerna-avtalet*.
 - Avtal mellan Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och regeringen i Republiken Panama, paraferat som bilaga B till det samförståndsavtal som undertecknades i London den 26 augusti 1997, i bilaga II kallat *Panama-Förenade kungariket-avtalet*.
- b) Lufftavsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Panama och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas provisoriskt.
-

BILAGA II

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga I och som avses i artiklarna 2–5 i det här avtalet

- a) Utseende av lufttrafikföretag
- Artikel 3 i Panama–Tysklandavtalet.
 - Artikel 3 i Panama–Spanienavtalet.
 - Artikel 4 i Panama–Nederländerna-avtalet.
 - Artikel 4 i Panama–Förenade kungariket-avtalet.
- b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd
- Artikel 3 i Panama–Tysklandavtalet.
 - Artikel 9 i Panama–Belgienavtalet.
 - Artikel 4 i Panama–Spanienavtalet.
 - Artikel 5 i Panama–Nederländerna-avtalet.
 - Artikel 5 i Panama–Förenade kungariket-avtalet.
- c) Tillsyn
- Artikel 12 i Panama–Tysklandavtalet.
 - Artikel 11 i Panama–Spanienavtalet.
- d) Beskattning av flygbränsle
- Artikel 6 i Panama–Tysklandavtalet.
 - Artikel 7 i Panama–Belgienavtalet.
 - Artikel 5 i Panama–Spanienavtalet.
 - Artikel 10 i Panama–Nederländerna-avtalet.
 - Artikel 8 i Panama–Förenade kungariket-avtalet.
- e) Flygtransportpriser
- Artikel 10 i Panama–Tysklandavtalet.
 - Artikel 5 i Panama–Belgienavtalet.
 - Artikel 7 i Panama–Spanienavtalet.
 - Artikel 6 i Panama–Nederländerna-avtalet.
 - Artikel 7 i Panama–Förenade kungariket-avtalet.
-

*BILAGA III***Förteckning över andra stater som avses i artikel 2 i det här avtalet**

- a) Republiken Island (enligt EES-avtalet).
 - b) Furstendömet Liechtenstein (enligt EES-avtalet)
 - c) Konungariket Norge (enligt EES-avtalet).
 - d) Schweiziska edsförbundet (enligt luftfartsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet)
-

RÅDETS BESLUT

av den 17 mars 2008

om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om exporttullar

(2008/306/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133.1 jämförd med artikel 300.2 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Ukraina undertecknade den 14 juni 1994 i Luxemburg det partnerskaps- och samarbetsavtal som trädde i kraft den 1 mars 1998.
- (2) Såväl gemenskapen och dess medlemsstater som Ukraina har förpliktat sig att stärka den ekonomiska integration som utgör en väsentlig grundval för partnerskapet.
- (3) Sedan mars 2007 har det förts förhandlingar om ett nytt förbättrat avtal mellan EU och Ukraina, som kan ersätta partnerskaps- och samarbetsavtalet.
- (4) Avsikten är att genom det förbättrade avtalet bana väg för ett djupgående och brett frihandelsområde, som blir en central del av detta avtal, vilket ska ingå efter Ukrainas anslutning till WTO.
- (5) Inom ramen för förhandlingarna om Ukrainas anslutning till WTO förhandlade kommissionen på gemenskapens vägnar om omfattande åtaganden om marknadsliberalisering från Ukrainas sida, något som är av särskild betydelse för gemenskapen. Dessa åtaganden anges i det memorandum som Ukrainas förhandlare och kommissionen enades om den 17 mars 2003.
- (6) Dessa åtaganden kommer att föras in i protokollet om Ukrainas anslutning till WTO.

(7) Under förhandlingarna om Ukrainas anslutning till WTO har kommissionen på gemenskapens vägnar förhandlat om ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina enligt vilket Ukraina förbinder sig att avskaffa exporttullar på varuhandel när det framtida frihandelsavtalet mellan EU och Ukraina träder i kraft.

(8) Det föreslagna avtalet bör godkännas på gemenskapens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om exporttullar godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet genom skriftväxling åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för gemenskapen ⁽¹⁾.

Artikel 3

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 2008.

På rådets vägnar

I. JARC

Ordförande

⁽¹⁾ Det datum då avtalet träder i kraft kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ukraina om exporttullar

A. *Skrivelse från Ukrainas regering*

Kiev den 11 december 2007

Som en del av partnerskaps- och samarbetsavtalet av den 14 juni 1994 mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Ukraina å andra sidan, och efter förhandlingarna om Ukrainas anslutning till Världshandelsorganisationen, vill jag med detta brev bekräfta att de tullar som Ukraina pålägger varor med ursprung i Ukraina vilka exporteras till Europeiska gemenskapen, ska avskaffas vid ikraftträdandet av ett avtal mellan EU och Ukraina om ett frihandelsområde, vilket kommer att förhandlas fram efter avslutningen av förhandlingarna om Ukrainas anslutning till WTO, inom ramarna för ett nytt förbättrat avtal.

Jag föreslår att det genom detta brev och Ert svar upprättas ett formellt avtal mellan oss.

Detta avtal träder i kraft den dag då Europeiska gemenskapen tar emot en skriftlig bekräftelse från Ukraina om att landet har avslutat de nödvändiga interna förfarandena.

Jag bekräftar att det genom detta brev och Ert svar upprättas ett formellt avtal mellan oss.

Högaktningsfullt

På Ukrainas vägnar
M. AZAROV

B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

Bryssel 1 april 2008

Jag bekräftar mottagandet av, och tackar för, Er skrivelse av den 11 december 2007 med följande ordalydelse:

”Som en del av partnerskaps- och samarbetsavtalet av den 14 juni 1994 mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Ukraina å andra sidan, och efter förhandlingarna om Ukrainas anslutning till Världshandelsorganisationen, vill jag med detta brev bekräfta att de tullar som Ukraina pålägger varor med ursprung i Ukraina vilka exporteras till Europeiska gemenskapen, ska avskaffas vid ikraftträdandet av ett avtal mellan EU och Ukraina om ett frihandelsområde, vilket kommer att förhandlas fram efter avslutningen av förhandlingarna om Ukrainas anslutning till WTO, inom ramarna för ett nytt förbättrat avtal.

Jag föreslår att det genom detta brev och Ert svar upprättas ett formellt avtal mellan oss.

Detta avtal träder i kraft den dag då Europeiska gemenskapen tar emot en skriftlig bekräftelse från Ukraina om att landet har avslutat de nödvändiga interna förfarandena.

Jag bekräftar att det genom detta brev och Ert svar upprättas ett formellt avtal mellan oss.”

Jag bekräftar att det genom det ovan citerade brevet och Ert svar upprättas ett formellt avtal mellan oss.

Högaktningsfullt

På Europeiska gemenskapens vägnar
P. MANDELSON

III

(Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen)

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I
FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2008/307/GUSP

av den 14 april 2008

till stöd för Världshälsoorganisationens verksamhet på området biosäkerhet och bioskydd i laboratorier inom ramen för Europeiska unionens strategi mot spridning av massförstörelsevapen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14, och

av följande skäl:

- (1) Den 12 december 2003 antog Europeiska rådet EU:s strategi mot spridning av massförstörelsevapen (nedan kallad *EU-strategin*), där kapitel III innehåller en förteckning över åtgärder mot sådan spridning.
- (2) Europeiska unionen genomför aktivt EU-strategin och ger verkan åt de åtgärder som anges i kapitel III i denna, särskilt dem som sammanhänger med förstärkning av konventionen om bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen (nedan kallad *BTV-konventionen*), inklusive stöd till nationellt genomförande av BTV-konventionen, genom bland annat rådets gemensamma åtgärd 2006/184/Gusp av den 27 februari 2006 till stöd för BTV-konventionen inom ramen för EU-strategin mot spridning av massförstörelsevapen ⁽¹⁾ och EU:s handlingsplan om biologiska vapen och toxinvapen som ett komplement till EU:s gemensamma åtgärd för att stödja BTV-konventionen ⁽²⁾.
- (3) Den 20 mars 2006 antog Europeiska unionens råd gemensam ståndpunkt 2006/242/Gusp om 2006 års konferens om översyn av konventionen om bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen (BTV-konventionen) ⁽³⁾ i syfte att ytterligare stärka BTV-konventionens universalitet och främja ett lyckat resultat av konferensen
- (4) Under den 6:e översynskonferensen bekräftades åter konventionsstaternas åtaganden att vidta nödvändiga nationella åtgärder enligt artiklarna I, III och IV i BTV-konventionen, för att säkerställa säkerhet och skydd mot mikrobiella eller andra biologiska ämnen eller toxiner i laboratorier eller andra inrättningar samt under transport och även förhindra otillåtet tillträde till och bortforslande av sådana ämnen och toxiner. Konferensen uppmanade också enträget konventionsstater med relevant erfarenhet av rättsliga och administrativa åtgärder för genomförandet av bestämmelserna i BTV-konventionen att på begäran bistå andra konventionsstater. Konferensen uppmunttrade till sådana erbjudanden om bistånd på regional basis.
- (5) Den 6:e översynskonferensen beslöt att under 2008 diskutera och främja en samsyn och effektiva åtgärder om bland annat nationella, regionala och internationella åtgärder för att förbättra biosäkerhet och bioskydd inklusive säkerhet och skydd i laboratorier mot patogener och toxiner.
- (6) Den 6:e översynskonferensen noterade också i samband med artikel VII i BTV-konventionen att konventionsstaternas nationella beredskap bidrar till den internationella kapaciteten att vidta motåtgärder för att undersöka och begränsa sjukdomsutbrott inklusive sådana som beror på en föregiven användning av biologiska vapen eller toxinvapen.

⁽¹⁾ EUT L 65, 7.3.2006, s. 51.

⁽²⁾ EUT C 57, 9.3.2006, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 88, 25.3.2006, s. 65.

om översyn av konventionen (nedan kallad *6:e översynskonferensen*). Under den 6:e översynskonferensen, som hölls i december 2006, talade EU för full överensstämmelse med bestämmelserna i BTV-konventionen av alla konventionsstater och vid behov en förstärkning av nationella genomförandeåtgärder inklusive straffrättslig lagstiftning och kontroll av förekomsten av patogena mikroorganismer och toxiner inom ramen för BTV-konventionen. EU lade också fram arbetsdokument som även behandlade biosäkerhet och bioskydd.

- (7) Den 6:e översynskonferensen uppmuntrade konventionsstaterna i anslutning till artikel X i BTV-konventionen till att fortsätta att stärka befintliga internationella organisationer och nätverk, särskilt de som ingår i Världshälsoorganisationen (WHO), FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation (FAO), Internationella byrån för epizootiska sjukdomar (OIE) och Internationella växtskyddskonventionen (IPPC), och uppmanade konventionsstaterna att fortsätta stödet till och/eller öka den nationella och regionala kapaciteten för att övervaka, upptäcka, diagnostisera och bekämpa smittsamma sjukdomar och även andra eventuella biologiska hot, och uppmanade enträget de konventionsstater, med kapacitet därtill, att fortsätta att både direkt och via internationella organisationer stödja kapacitetsuppbyggande åtgärder i de konventionsstater som är i behov av hjälp på områdena övervakning, upptäckt, diagnostisering och bekämpning av smittsamma sjukdomar samt forskning i anslutning till dessa områden.
- (8) Den 15 juni 2007 trädde Internationella hälsostadgan (nedan kallad IHR) i kraft. Den reglerar förflyttning, kontroll och bekämpning av smittsamma sjukdomar oavsett deras ursprung och kräver att Världshälsoorganisationens medlemsstater bygger upp en central kapacitet när det gäller laboratorier och övervakning för att möjliggöra tillämpningen av IHR. WHO:s sekretariat har åtagit sig att ge sina medlemsstater bistånd vid genomförandet av deras nationella IHR-plan genom WHO:s regionala kontor och dess kontor i Lyon. WHO:s program för hantering av en minskning av biorisken ger vägledning om hur laboratorierna bör fungera genom normativa riktlinjer, workshoppar och utbildning om biosäkerhet och bioskydd i laboratorier, och uppförandekoder för ansvarsfull biovetenskaplig forskning. Det har även en uppgift i att fastställa FN:s vägledning för transport av smittbärande ämnen. Enligt IHR har laboratorier som arbetar med folkhälsa en uppgift i att ha beredskap att bemöta biologiska, kemiska, radiologiska och nukleära hot. Definitioner av biosäkerhet (bio-safety) och bioskydd (bio-security) i laboratorier finns upptagna i WHO:s manual "Laboratory biosecurity Guidance", 3:e upplagan (2004) och i "Biorisk Management, Laboratory Biosecurity Guidance" (2006).
- (9) Denna gemensamma åtgärd bör genomföras i enlighet med det finansiella och administrativa ramavtalet (nedan kallat *ramavtalet*) som ingåtts mellan Europeiska kommissionen, å ena sidan, och FN, å andra sidan, och som ger en ram för förbättring av samarbetet mellan FN och Europeiska kommissionen, inklusive det operativa partnerskapet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För att de relevanta delarna av EU:s strategi omedelbart ska börja tillämpas i praktiken ska EU bidra till genomförandet

av de beslut som fattats av konventionsstaterna vid den sjätte översynskonferensen av BTV-konventionen, med följande mål:

- a) Säkerställa säkerhet och skydd mot mikrobiologiska och andra biologiska agens eller toxiner i laboratorier och andra inrättningar, inklusive under transporter när det är lämpligt för att förhindra icke-auktoreriserat tillträde till och bortförande av sådana agens och toxiner.
- b) Främja praxis som minskar biorisken och skapa medvetenhet, inklusive biosäkerhet, bioskydd, bioetik och beredskap mot avsiktligt missbruk av biologiska agens och toxiner genom internationellt samarbete på detta område.

2. För att uppnå målen i punkt 1 ska EU införa projekt som innehåller följande åtgärder:

- a) Organisering av workshoppar om uppsökande verksamhet, samråd och utbildning för behöriga myndigheter inom relevanta sektorer och för ledning och personal på laboratorier på nationella, subregionala och regionala nivåer i syfte att nå en fördjupad förståelse av praxis för att minska biorisken och effektivt genomföra den i laboratorierna och andra anläggningar inklusive, på lämpligt sätt, under transporter.
- b) Bistånd till ett utvalt land för att se över den offentliga hälso- och sjukvårdens insatskapacitet inom ramen för en förstärkning av den nationella biologiska beredskapen, att utveckla, och genomföra en plan för att hantera en minskning av biorisken, särskilt laboratoriepraxis och laboratorieskydd och att harmonisera den med samordnade nationella beredskapsplaner, och att stärka nationella laboratoriers prestanda och hållbarhet genom att ansluta dem till regionala och internationella nätverk.

En detaljerad beskrivning av dessa projekt återfinns i bilagan till denna gemensamma åtgärd.

Artikel 2

1. Ordförandeskapet med stöd av generalsekreteraren/höge representanten (nedan kallad SG/HR) ska ha ansvaret för genomförandet av denna gemensamma ståndpunkt. Kommissionen ska medverka fullt ut.

2. Det tekniska genomförandet av de åtgärder som avses i artikel 1.2 ska skötas av WHO, inklusive dess kontor i Lyon.

WHO ska utföra sina uppgifter under överinseende av SG/HR som biträder ordförandeskapet. SG/HR ska för detta ändamål träffa de överenskommelser som krävs med WHO.

3. Ordförandeskapet, företrätt av SG/HR, och kommissionen ska regelbundet hålla varandra informerade om genomförandet av denna gemensamma åtgärd, i enlighet med deras respektive behörigheter.

Artikel 3

1. Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av åtgärderna i artikel 1.2 ska uppgå till 2 105 000 EUR, som ska finansieras via Europeiska unionens allmänna budget.

2. De utgifter som ska finansieras med det belopp som fastställs i punkt 1 ska hanteras i enlighet med gemenskapens budgetförfaranden och budgetregler för Europeiska unionens allmänna budget.

3. Kommissionen ska övervaka att de utgifter som avses i punkt 2, vilka ska ha formen av gåvobistånd, hanteras på ett korrekt sätt. Kommissionen ska i detta syfte ingå en finansieringsöverenskommelse med WHO. I denna överenskommelse ska föreskrivas att WHO ska se till att EU:s bidrag synliggörs i proportion till deras storlek, inklusive medverkan av EU:s experter.

4. Kommissionen ska sträva efter att ingå den finansieringsöverenskommelse som avses i punkt 3 så snart som möjligt efter det att denna gemensamma åtgärd har trätt i kraft. Kommissionen ska informera rådet om alla svårigheter i samband med detta och om dagen för ingåendet av finansieringsöverenskommelsen.

Artikel 4

Ordförandeskapet, biträtt av SG/HR, ska rapportera till rådet om genomförandet av denna gemensamma åtgärd genom att kvartalsvis lämna rapporter som ska sammanställas av WHO. Dessa rapporter kommer att ligga till grund för rådets utvärdering. Kommissionen ska medverka fullt ut. Kommissionen ska rapportera till rådet om de finansiella aspekterna av genomförandet av denna gemensamma åtgärd.

Artikel 5

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Den ska upphöra att gälla 24 månader efter dagen för ingåendet av den finansieringsöverenskommelse som avses i artikel 3.3 eller sex månader efter dagen för dess antagande, om inte någon finansieringsöverenskommelse har ingåtts inom den perioden.

Artikel 6

Denna gemensamma åtgärd ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Luxemburg den 14 april 2008.

På rådets vägnar

I. JARC

Ordförande

BILAGA

BESKRIVNING AV DE PROJEKT SOM SKA FINANSIERAS

1. Allmänna mål

Det övergripande målet för denna gemensamma åtgärd är att med de projekt som beskrivs nedan stödja genomförandet av BTV-konventionen, särskilt de aspekter som hänför sig till säkerhet och skydd mot mikrobiella och andra biologiska agens och toxiner i laboratorier och andra anläggningar, inklusive under transport vid behov, för att förhindra icke-auktoriserat tillträde till bortscaffande av sådana agens och toxiner.

Det bidrar också till att höja medvetenheten om metoder för bioriskhantering och främjar, särskilt genom Projekt 2, harmonisering av god nationell laboratoriepraxis och åtgärder mot biologiska agens med en övergripande nationell biologisk beredskap.

2. Projektbaserade särskilda mål

De nedan beskrivna projekten är inriktade på tre mycket angelägna områden med avseende på oavsiktlig och medveten spridning av sjukdomar:

1. Risken för att terrorister eller andra brottslingar får tillgång till farliga biologiska patogener/toxiner. Terroristers avsikt att anskaffa och utnyttja sjukdomar som vapen måste förhindras. Sådana händelser som breven med mjältbrandbakterier i Förenta staterna år 2001 kan skapa mycket stora politiska och ekonomiska störningar.
2. En väsentlig ökning av nya laboratorier i allmänhet, men särskilt laboratorier med en hög nivå på inneslutet material som inte helt efterlever adekvata standarder för biosäkerhet och bioskydd. Under senare år har ett stort antal länder, inklusive resurssvaga länder, avsatt medel för att bygga laboratorier med hög inneslutningskapacitet. Detta bör visserligen ge landets vetenskapsmän möjlighet att skaffa sig erfarenhet av att hantera farliga patogener som sars coronavirus eller virus som ger upphov till virala hemorragiska febrar, men det kan också medföra risker, särskilt i de länder som inte är i stånd att avsätta tillräckliga medel för att långsiktigt underhålla sina anläggningar och som inte tillräckligt utbildar sin personal.
3. Inträffade incidenter i laboratorier och oavsiktliga utsläpp av mycket farligt biologiskt material beroende på otillräckliga metoder för biosäkerhet och bioskydd i laboratorier och andra anläggningar samt på bristande efterlevnad av FN:s regler om förpackning och transport av smittsamma ämnen. Tre separata sars-incidenter i laboratorier inträffade i Asien 2003 och 2004 och nyligen inträffade dödsfall i Ryssland på grund av en laboratorieförvärvad ebolafeberinfektion samt metodbrister när det gäller biosäkerhet som i Förenta staterna lett till laboratorieförvärvad smitta (tularemi och melioidosis) är exempel som visar de risker som är förbundna med otillräckligt biosäkerhets- och bioskydd i laboratorier, vilket kan förbättras genom krav på ett starkare engagemang genom ledningspraxis och personalutbildning, oavsett i vilken laboratoriemiljö (människor, djur eller jordbruk) personen i fråga arbetar.

2.1 Projekt 1: Främja hanteringen av bioriskminskning på regional och nationell nivå

Mål för projektet

Syftet med detta projekt är att uppmantra staterna att ta på sig ansvaret för utvecklingen av program för att undvika oavsiktlig exponering för eller utsläpp av bioagens eller för att förhindra otillbörligt bemäktigande eller missbruk av dessa agens i laboratorier. Projektet kommer att involvera beslutsfattare inom nationell folkhälsopolitik samt ledning och personal från laboratorier för att uppmantra deras engagemang för en biosäkerhets- och bioskyddskultur. Projektet kommer också att bidra till utvecklingen av ett program för bioriskminskning på nationell, regional och internationell nivå, inklusive genom upprättande av nätverk mellan laboratorier och en harmoniserad biosäkerhets- och bioskyddsdefinition i regionens länder med syftet att främja insyn i och engagemang för bioetik (inklusive främjande av icke-spridning). Särskild uppmärksamhet kommer att ägnas sektorsövergripande nätverksbyggande mellan den offentliga hälso- och sjukvården och andra områden som djurhälsa och miljö för att säkerställa ett samordnat och övergripande förfaringsätt när det gäller minskning av biorisken.

Projektets resultat

- i) Regioner och länder kommer att engageras i en aktiv dialog om frågor som rör säkerhet och skydd när det gäller farliga bioagens och toxiner i laboratorier och andra anläggningar.
- ii) Befintlig praxis med avseende på biosäkerhet och bioskydd kommer att kartläggas.
- iii) Utvecklingen av nationella planer, särskilt i överensstämmelse med IHR, regler för patogener och kontrollåtgärder för att öka säkerhet och skydd vid hantering av mycket smittsamma ämnen kommer att stödjas.

- iv) Kursplaner, utformade för att få beslutsfattare och chefer och personal i laboratorier fortsatt engagerade i praxis för bioriskminskning, kommer att utvecklas. (De kommer att innehålla bioetik och främjande av uppförandekoder.)
- v) Medel kommer att tillhandahållas för att koppla samman berörda nationella parter sinsemellan och med internationella organisationer (inklusive FAO, OIE och IPPC) för att stödja deras verksamhet och bistå dem med att bli ansvarstagande globala partner i regionala professionella organisationer och internationella nätverk.

Projektbeskrivning

- a) Regionalt riktade workshoppar för höjd medvetenhet om hantering av bioriskminskning och för planering av konkreta länderbaserade operativa initiativ på området biosäkerhet och bioskydd

År 2006 organiserade WHO flera workshoppar för att höja medvetenheten om bioriskminskning i Central- och Sydamerika, länder vid östra Medelhavet och i engelsktalande afrikanska länder. WHO kommer att avsluta denna första riktade, allmänt medvetandegörande serie i de återstående regionerna och kommer att se till att det görs en uppföljning av dessa ansträngningar på ett mer inriktat sätt för att svara mot särskilda behov i länder i de utvalda regionerna, inklusive bioetik och uppförandekod. För att undvika dubblering av ansträngningarna och i syfte att samordna och harmonisera förfarandena, kommer WHO att samråda med berörda intressenter och givare (internationella aktörer och icke-statliga organisationer) om pågående projekt och behov av bistånd.

Fem regionala workshoppar är planerade, vilka kan komma att inriktas på följande regioner: länder i Afrika söder om Sahara, Sydamerika, Syd- och Sydostasien, Ostasien, västra Stilla havet, Centralasien och Östeuropa (inklusive Ryssland).

- b) Samråd med relevanta behöriga myndigheter för att få dem att engagera sig i hanteringen av bioriskminskning inom hälso- och sjukvård

WHO kommer att samråda med behöriga myndigheter inom de relevanta sektorerna och med ledningen för referenslaboratorierna för att uppmuntra dem till engagemang för hantering av bioriskminskning. Minst fyra besök är planerade. De länder som ska besökas kommer att väljas ut efter ett samrådsförfarande inom ledningsgruppen och urvalet av länder kommer att spegla deras engagemang för att genomföra en politik avseende icke-spridning.

- c) Djupgående ämnesinriktade workshoppar om praxis för bioriskminskning

WHO kommer att arrangera åtminstone två regionala workshoppar för att diskutera särskilda ämnen i syfte att fördjupa förståelsen för de delar som rör praxis för bioriskminskning, med beslutsfattare inom hälsopolitiken samt med ledning och personal i laboratorier. Lagstiftnings- och ledningsfrågor kommer att tas upp och även hur planeringen ska ske för att upprätthålla programmen genom nätverk, seminarier och professionella organisationer. Seminarierna kommer i första hand att rikta sig till länder vid östra Medelhavet och i Östeuropa, eller andra länder som är relevanta för urvalsförandet i projekt 2.

2.2 Projekt 2: Stärka säkerheten och metoderna för ledning av laboratorier mot biologiska risker (en demonstrationsmodell för länderna)

Mål för projektet

- i) Kartlägga och bedöma den offentliga hälso- och sjukvårdens insatskapacitet, särskilt med avseende på biologiska agens och toxiner, när det gäller förstärkt nationell biologisk beredskap genom att koppla samman hälsosektorn med sektorer som rör utrikes frågor, rättsliga frågor, miljö, handel, jordbruk (och djurhälsa) och underrättelseverksamhet.
- ii) Utveckla ett forum för att hålla de relevanta nationella aktörerna informerade och i kontakt med varandra, avseende den offentliga hälso- och sjukvårdens beredskaps- och insatskapacitet.
- iii) Utveckla en plan för hantering av bioriskminskning, särskilt med avseende på laboratoriepraxis och laboratorieskydd, och harmonisera den med integrerade nationella beredskapsplaner.
- iv) Genomföra den nationella planen för hantering av bioriskminskning, särskilt med avseende på laboratoriepraxis och laboratorieskydd.
- v) Kartlägga och stärka prestanda, kapacitet och hållbarhet i nationella laboratorier genom att ansluta dem till regionala och internationella laboratorienätverk.

Resultat av projektet

- i) Det utvalda landets program kommer att förstärkas för att minimera biologiska risker.
- ii) Förståelsen kommer att förbättras och förtroende skapas mellan de nationella aktörerna när det gäller den offentliga hälso- och sjukvårdens uppgift avseende insatser vid biologiska incidenter.
- iii) Komponenterna biolaboratorier kommer att kopplas samman med nationella intressenter avseende insatser vid biologiska incidenter.
- iv) Förbättrad laboratoriesäkerhet, kvalitet och prestanda.
- v) Varaktighet för erkänd laboratorie kvalitet och konnektivitet kommer att säkras genom regional och internationell validering.
- vi) Landet kommer att förses med en grundläggande laboratoriekapacitet i enlighet med IHR:s krav.

Projektbeskrivning

I syfte att uppnå de ovan beskrivna målen kommer projektet att genomföras under en lämplig period, vilket kräver ett långsiktigt åtagande av både ansökarlandet och EU. Projektet kommer att genomföras i olika faser. En av EU betald och utsänd expert bör utses som projektledare för landet.

Förberedelsefas

WHO kommer att identifiera ett antal kandidatländer för projektet, i syfte att rekommendera EU:s medlemsstater en lämplig kandidat via styrkommittén. Urvalskriterierna kommer att prioritera att hänsyn till icke-spridning avspeglas. WHO och ordförandeskapet, biträdd av SG/HR, kommer att genomföra förberedande diskussioner med kandidatländerna. På grundval av framstegen under dessa diskussioner kommer WHO att genomföra preliminära besök för förhandsbedömning av länderna, som är relevanta för nästa fas i projektet. WHO kommer att utse en projektansvarig tjänsteman, som ska vara medborgare i en av EU:s medlemsstater.

Som ett resultat av denna förberedande fas kommer en samförståndsavtal att undertecknas av EU (för detta ändamål företrädd av ordförandeskapet, biträdd av SG/HR), WHO och det utvalda landet.

Bedömningsfas

Under bedömningsfasen kommer WHO att genomföra en bedömning av nationella biologiska verksamheter och tillgångar i det utvalda landet och kommer att bistå med deras harmonisering med nationell beredskap inför biologiska incidenter. Detta kommer att inkludera slutförandet av utvärderingen av bioincidenter och samordningsplanen för denna i syfte att informera alla intressenter om status för den nationella beredskapen inför biologiska incidenter och inledningen av harmoniseringen av den offentliga hälso- och sjukvårdens ansvar i den nationella beredskapsplanen för biologiska hot och/eller incidenter samt internationella hot mot människors hälsa.

Teknisk biståndsfas

Under denna fas är syftet att förstärka laboratoriepraxis för att reagera på en folkhälsincident av internationell intresse och se till att laboratoriets prestationer är säkra och att resultatet valideras på nationell, regional och internationell nivå. För att dessa mål ska kunna uppnås kommer utbildning att ges till ansvariga intressenter inom offentlig hälso- och sjukvård och insatser mot biologiska hot. Planer för laboratorieinfrastrukturen kommer att utarbetas och nationellt yrkesverksamma inom biosäkerhet kommer att anslutas i internationella nätverk, inklusive genom deltagande i årliga möten och konferenser anordnade av internationella organisationer på området biosäkerhet.

Utvärderingsfas

WHO kommer att på kvartalsbasis, och i samarbete med det utvalda landet, rapportera avseende utvärdering av genomförandet av den nationella biologiska beredskapsplanen och den nationella laboratorieprestationen sett ur ett biosäkerhets- och bioskyddsperspektiv och dessa utvärderingsrapporter kommer att vidarebefordras till ordförandeskapet, biträdd av SG/HR, och kommissionen.

3. Löptid

Den totala beräknade löptiden för genomförandet av denna gemensamma åtgärd uppgår till 24 månader.

4. Mottagare

Mottagare är konventionsstater till BTV-konventionen eller stater som har inlett ratificerings-/anslutningsprocessen. Den gemensamma åtgärden åsyftar i första hand länder och regioner som är sårbara på grund av icke-säker praxis i biologiska laboratorier, vilket bidrar till en ökad risk för förlust, stöld eller missbruk av farliga mikroorganismer med stora följdverkningar och produkter av dessa.

5. Genomförandeorgan

Ordförandeskapet biträtt av SG/HR är ansvarigt för genomförandet och övervakningen av genomförandet av den gemensamma åtgärden. Ordförandeskapet ska överlåta det tekniska genomförandet till WHO.

Projekten kommer att genomföras av WHO:s personal i samarbete, när så är lämpligt, med (experter från) WHO-medlemsstater, särskilt EU:s medlemsstater. När det gäller rekrytering av ny personal för genomförande av projekten bör medborgare i EU:s medlemsstater få företräde. Genomförandet av den gemensamma åtgärden kommer att ske under uppsikt av en styrkommitté bestående av företrädare för WHO, EU:s ordförandeskap biträtt av SG/HR och kommissionen. Möten i styrkommittén kommer att hållas vid behov och minst två gånger om året för översyn av framsteg och för att diskutera frågor i anslutning till genomförandet. Syftet är att säkerställa harmoniseringen av det övergripande genomförandet av projekten och av utvärderingsrapporterna. Styrkommittén kommer också att tjäna som ett instrument för urval av länder för projekt 1b och för projekt 2.
